

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Jeremiah, Chapter 27

IEPEMIAΣ KZ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Babylon's world-hammer will itself be broken for Israel's return.

Translation & textual notes

The Greek text of Jeremiah 27 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. In the Septuagint ordering preserved here, this chapter is the great oracle against Babylon. It opens with a summons to announce the humiliation of Babylon and its gods, moves through Israel's remembered exile as lost sheep and the call to depart the city, and then presses the attack with siege commands, trap imagery, and a sword-litany against every stratum of Chaldean power. Running through the center is a counter-theme of restoration: Israel and Judah seek the Lord together, the

remnant receives mercy, and the redeemer of the captives is named strong enough to litigate their cause. It closes by turning Babylon from the hammer of the whole earth into a desolation whose fall shakes the nations. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 27:1-5

Babylon's fall is announced and Israel's return is envisioned

The oracle opens with a public proclamation of Babylon's capture and then pivots to Israel and Judah seeking the Lord together on the road back to Zion.

B · 27:6-10

Lost sheep are summoned out while the north is mustered

Israel's exile is described as the plight of a scattered flock, but the Lord now commands departure from Babylon because a northern coalition will take the city.

C · 27:11-20

Babylon's arrogance is judged and Israel is restored

The unit condemns Babylon's joy in plundering the Lord's inheritance, announces the city's shame and ruin, and answers with promises of Israel's restoration and forgiven guilt.

D · 27:21-34

The siege tightens and the redeemer pleads for the captives

War-cries, trap imagery, and requital language intensify the assault on Babylon, while the Lord is named as the strong redeemer who will judge Israel and Judah's cause.

E · 27:35-46

Sword, desolation, and the shattering of the world-hammer

A closing sword-litany strips Babylon of wisdom, warriors, treasures, and habitation until the once-dominant hammer of the earth falls with a crash heard among the nations.

1 λόγος κυρίου ὃν ἐλάλησεν ἐπὶ Βαβυλῶνα

The word that the Lord spoke against Babylon.

superscription ASYNDETON

This heading introduces the oracle as a direct word of the Lord against Babylon.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὃν

which

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

2 ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἀκουστὰ ποιήσατε καὶ μὴ κρύψητε εἶπατε ἐάλωκεν Βαβυλῶν κατησχύνθη Βῆλος ἡ ἀπτόητος ἡ τρυφερὰ παρεδόθη Μαρωδαχ

Declare it among the nations and make it heard; do not hide it. Say, Babylon has been taken, Bel has been put to shame, Marduk has been handed over, the fearless and pampered one disgraced.

proclamation ASYNDETON

The nations are commanded to broadcast Babylon's fall and the humiliation of its chief gods.

ἀναγγεῖλατε

proclaim

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκουστὰ

heard / audible

A1 APN · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'heard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιήσατε

do

VA AAD2P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρύψετε

hide

VA AAS2P · κρύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κρύπτω: meaning 'hide'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἶπατε

say

VAI AA12P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔάλωκεν

has been taken

VX XAI3S · ἀλίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλίσκω: meaning 'has been taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Βαβυλών

Babylon

N3W NSF · Βαβυλών

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Βαβυλών: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατησχύνθη

was put to shame

VCI API3S · αἰσχύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰσχύνω + κατα: meaning 'was put to shame'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Βῆλος

Bel

N2 NSF · Βῆλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Βῆλος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄπτόητος

fearless

A1B NSF · ἄπτόητος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄπτόητος: meaning 'fearless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρυφερά

delicate

A1A NSF · τρυφερός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τρυφερός: meaning 'delicate'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παρεδόθη

δίδωμι + παρα

VCI API3S · δίδωμι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι + παρα: meaning 'δίδωμι + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Μαρωδαχ

Marduk

N NSF · Μαρωδαχ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Μαρωδαχ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

3 ὅτι ἀνέβη ἐπ' αὐτὴν ἔθνος ἀπὸ βορρᾶ οὗτος θήσει τὴν γῆν αὐτῆς εἰς ἀφανισμόν καὶ οὐκ ἔσται ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ ἀπὸ ἀνθρώπου καὶ ἕως κτήνους

For a nation has come up against her from the north; it will make her land a desolation, and there shall be no inhabitant in it, from man even to beast.

ground ASYNDETON

The announcement is justified by the northern invader who will empty the land.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνέβη

went up

VZI AAI3S · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βαίνω + ἀνα: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔθνος

nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βορρᾶ

north

N1T GSM · βορέας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βορέας: meaning 'north'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θήσει

shall make

VF FAI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι: meaning 'shall make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀφανισμόν

ἀφανισμός

N2 ASM · ἀφανισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀφανισμός: meaning 'ἀφανισμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικῶν

dwelling

V2 · παπνσμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κτῆνους

of the beast

N3E GSN · κτῆνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κτῆνος: meaning 'of the beast'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἤξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ αὐτοὶ καὶ οἱ υἱοὶ Ἰουδα ἐπὶ τὸ αὐτὸ βαδίζοντες καὶ κλαίοντες πορεύσονται τὸν κύριον θεὸν αὐτῶν ζητοῦντες

In those days and at that time the children of Israel shall come, they and the children of Judah together; weeping as they go, they will seek the Lord their God.

promise ASYNDETON

After Babylon's fall, Israel and Judah are pictured returning together in penitence.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείναις

those

RD DPF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκείναις: meaning 'those'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκεῖνω

that

RD DSM · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκεῖνω: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἥξουσιν

shall come

VF FAI3P · ἥκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἥκω: meaning 'shall come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰσραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰουδα

Judah

N GSM · Ἰουδα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτό: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βαδίζοντες

walking

V1 · παπνπμ βαδίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ βαδίζω: meaning 'walking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κλαίοντες

παπνπμ klaio

V1 · παπνπμ κλαίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ κλαίω: meaning 'παπνπμ klaio'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πορεύονται

poreyomai

VF FMI3P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ζητοῦντες

seeking

V2 · παπνπμ ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ζητέω: meaning 'seeking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 ἕως Σιων ἐρωτήσουσιν τὴν ὁδὸν ᾧδε γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτῶν δώσουσιν καὶ ἥξουσιν καὶ καταφεύξονται
πρὸς κύριον τὸν θεόν διαθήκη γὰρ αἰώνιος οὐκ ἐπιλησθήσεται

They will ask the way to Zion, for there they will set their faces and come and flee to the Lord God;
for an everlasting covenant shall not be forgotten.

continuation ASYNDETON

The restored people set their faces toward Zion and renew an everlasting covenant with the Lord.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Σιων

Zion

N GSF · Σιων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σιων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐρωτήσουσιν

they will ask

VF FAI3P · ἐρωτάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐρωτάω: meaning 'they will ask'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδόν

road

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'road'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ᾧδε

this way / here

D · ᾧδε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ᾧδε: meaning 'this way'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γὰρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δώσουσιν

give

VF FAI3P · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔξουσιν

shall come

VF FAI3P · ἔκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔκω: meaning 'shall come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταφεύζονται

take refuge

VF FMI3P · φεύγω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φεύγω + κατα: meaning 'take refuge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διαθήκη

covenant

N1 NSF · διαθήκη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰώνιος

everlasting

A1A NSF · αἰώνιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἰώνιος: meaning 'everlasting'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιλησθήσεται

shall be forgotten

VC FPI3S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λανθάνω + ἐπι: meaning 'shall be forgotten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 πρόβατα ἀπολωλότα ἐγενήθη ὁ λαός μου οἱ ποιμένες αὐτῶν ἐξῶσαν αὐτούς ἐπὶ τὰ ὄρη ἀπεπλάνησαν αὐτούς ἐξ ὄρους ἐπὶ βουνὸν ὥχοντο ἐπελάθοντο κοίτης αὐτῶν

My people became lost sheep. Their shepherds drove them out onto the mountains; they led them astray from mountain to hill, and they forgot their resting place.

background

ASYNDETON

The exile is traced to failed shepherds who scattered the Lord's flock and made them forget their home.

πρόβατα

sheep

N2N NPN · πρόβατον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπολωλότα

lost

VX · χαπνπν ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνπν ὀλλύω + ἀπο: meaning 'lost'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγενήθη

become / happen

VCi API3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οί

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οί: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιμένες

shepherd

N3 NPM · ποιμήν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποιμήν: meaning 'shepherd'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξῶσαν

drove out

VA AA13P · ὠθέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠθέω + ἐκ: meaning 'drove out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη

mountain

N3E APN · ὄρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπεπλάνησαν

led astray

VAI AA13P · πλανάω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πλανάω + ἀπο: meaning 'led astray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ὄρους mountain N3E GSN · ὄρος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	βουνόν hill N2 ASM · βουνός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification βουνός: meaning 'hill'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
ᾤχοντο went away V1I IMI3P · οἴχομαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process οἴχομαι: meaning 'went away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐπελάθοντο λανθάνω + ἐπι VBI AMI3P · λανθάνω + ἐπι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist λανθάνω + ἐπι: meaning 'λανθάνω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	κοίτης fold N1 GSF · κοίτη <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κοίτη: meaning 'fold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 πάντες οἱ εὐρίσκοντες αὐτοὺς κατανάλισκον αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν εἶπαν μὴ ἀνῶμεν αὐτοὺς ἀνθ' ὧν ἥμαρτον τῷ κυρίῳ νομῇ δικαιοσύνης τῷ συναγαγόντι τοὺς πατέρας αὐτῶν

All who found them consumed them, and their enemies said, We shall not spare them, because they sinned against the Lord, the pasture of righteousness, the one who gathered their fathers.

consequence ASYNDETON

Enemies consumed Israel while excusing themselves by appealing to Israel's sin against the Lord.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐρίσκοντες

finding

V1 · παπνπμ εὐρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ εὐρίσκω: meaning 'finding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατανάλισκον

consumed

V1 1AI3P · ἀλίσκω + κατα + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἀλίσκω + κατα + ἀνα: meaning 'consumed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροὶ

enemies

N2 NPM · ἐχθρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶπαν

they said

VAI AAI3P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'they said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνῶμεν

we should spare

V9 PAS1P · εἰμί + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἰμί + ἀνα: meaning 'we should spare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ᾧν

which

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ᾧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἥμαρτον

I have sinned

VBI AAI3P · ἁμαρτάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἁμαρτάνω: meaning 'I have sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

νομῇ

pasture

N1 DSF · νομή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νομή: meaning 'pasture'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συναγαγόντι

who gathered

VB · ἀπδσμ ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀπδσμ ἄγω + συν: meaning 'who gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατέρας

fathers

N3 APM · πατήρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ἀπαλλοτριώθητε ἐκ μέσου Βαβυλῶνος καὶ ἀπὸ γῆς Χαλδαίων καὶ ἐξέλθατε καὶ γένεσθε ὥσπερ δράκοντες κατὰ πρόσωπον προβάτων

Be estranged from the midst of Babylon, and go out from the land of the Chaldeans; go forth and become like leaders before the flock.

exhortation

ASYNDETON

The exiles are urged to leave Babylon promptly and move ahead of the flock in the coming departure.

ἀπαλλοτριώθητε

depart

VC APD2P · ἀλλοτριόω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλλοτριόω + ἀπο: meaning 'depart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσου

the midst

A1 GSM · μέσος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μέσος: meaning 'the midst'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆς
land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Χαλδαίων
Chaldeans

N2 GPM · Χαλδαῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Χαλδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέλθατε
go out

VB AAD2P · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'go out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γένεσθε
it came to pass

VB AMD2P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσπερ
just as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δράκοντες
dragon

N3 NPM · δράκων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δράκων: meaning 'dragon'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατὰ
according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπον
face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

προβάτων

sheep

N2N GPN · πρόβατον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐγείρω ἐπὶ Βαβυλῶνα συναγωγὰς ἐθνῶν ἐκ γῆς βορρᾶ καὶ παρατάσσονται αὐτῇ ἐκεῖθεν ἁλώσεται ὡς βολὶς μαχητοῦ συνετοῦ οὐκ ἐπιστρέψει κενή

For behold, I am stirring up against Babylon assemblies of nations from the north country, and they shall array themselves against her; from there she shall be taken, like the arrow of a skillful warrior that does not return empty.

ground ASYNDETON

Babylon's capture is certain because the Lord himself is mustering a skilled northern coalition.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγείρω

I am stirring up

V1 PAI1S · ἐγείρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐγείρω: meaning 'I am stirring up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συναγωγὰς

gatherings

N1 APF · συναγωγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συναγωγή: meaning 'gatherings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βορέα

north

N1T GSM · βορέας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βορέας: meaning 'north'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρατάζονται

draw up

VF FMI3P · τάσσω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τάσσω + παρα: meaning 'draw up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκεῖθεν

from there

D · ἐκεῖθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖθεν: meaning 'from there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλώσεται

ἀλίσκω

VF FMI3S · ἀλίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλίσκω: meaning 'ἀλίσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς as C · ὥς <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	βολίς arrow N3D NSF · βολίς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence βολίς: meaning 'arrow'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	μαχητοῦ warrior N1M GSM · μαχητής <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification μαχητής: meaning 'warrior'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	συνετοῦ prudent A1 GSM · συνετός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification συνετός: meaning 'prudent'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐπιστρέψει shall bring back VF FAI3S · στρέφω + ἐπι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future στρέφω + ἐπι: meaning 'shall bring back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	κενή empty A1 NSF · κενός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κενός: meaning 'empty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	

10 καὶ ἔσται ἡ Χαλδαία εἰς προνομὴν πάντες οἱ προνομεύοντες αὐτὴν ἐμπλησθήσονται

And Chaldea shall become plunder; all who plunder her shall be filled.

result ASYNDETON

The military assault ends with Chaldea reduced to spoil for the attackers.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Χαλδαία
Chaldea

N1A NSF · Χαλδαία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Χαλδαία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προνομήν
plunder

N1 ASF · προνομή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προνομή: meaning 'plunder'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πάντες
all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προνομεύοντες
plundering

V1 · παπνπμ νομεύω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ νομεύω + προ: meaning 'plundering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν
it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐμπλησθήσονται
will be filled

VS FP13P · πίμπλημι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίμπλημι + ἐν: meaning 'will be filled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 ὅτι ηὐφραίνεσθε καὶ κατεκαυχᾶσθε διαρπάζοντες τὴν κληρονομίαν μου διότι ἐσκιρτᾶτε ὡς βοῖδια ἐν βοτάνῃ καὶ ἐκερατίζετε ὡς ταῦροι

Because you rejoiced and boasted while plundering my inheritance, because you skipped like calves in the grass and butted like bulls,

accusation ASYNDETON

Babylon is indicted for its gleeful and arrogant plundering of the Lord's inheritance.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ηὐφραίνεσθε

you rejoiced

V1I IMI2P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὐφραίνω: meaning 'you rejoiced'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατεκαυχᾶσθε

you boasted

V1I IMI2P · καυχάομαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

καυχάομαι + κατα: meaning 'you boasted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διαρπάζοντες

διαρπάζοντες

V1 · παπνπμ ἀρπάζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ἀρπάζω + δια: meaning 'διαρπάζοντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κληρονομίαν

inheritance

N1A ASF · κληρονομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

έσκιρτᾷτε

you skipped

V3I IAI2P · σκιρτάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

σκιρτάω: meaning 'you skipped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βοΐδια

calves

N2N NPN · βοΐδιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοΐδιον: meaning 'calves'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βοτάνη

grass

N1 DSF · βοτάνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βοτάνη: meaning 'grass'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

έκερατίζετε

gore

V1I IAI2P · κερατίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

κερατίζω: meaning 'gore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῦροι

bull

N2 NPM · ταῦρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ταῦρος: meaning 'bull'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

12 ἡσχύνθη ἡ μήτηρ ὑμῶν σφόδρα μήτηρ ἐπ' ἀγαθὰ ἐσχάτη ἐθνῶν ἔρημος

your mother has been put to great shame; the mother who bore you is last among the nations, a wilderness.

consequence ASYNDETON

The proud imperial mother-city is reduced to shame and wilderness status among the nations.

ἡσχύνθη

put to shame

VCI API3S · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰσχύνω: meaning 'put to shame'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μήτηρ

mother

N3 NSF · μήτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σφόδρα

greatly / exceedingly

D · σφόδρα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μήτηρ

mother

N3 NSF · μήτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐσχάτη

last

A1 NSF · ἔσχατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔσχατος: meaning 'last'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔρημος

a wilderness

N2 NSF · ἔρημος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔρημος: meaning 'a wilderness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

13 ἀπὸ ὀργῆς κυρίου οὐ κατοικηθήσεται καὶ ἔσται εἰς ἀφανισμόν πᾶσα καὶ πᾶς ὁ διοδεύων διὰ Βαβυλῶνος σκυθρωπάσει καὶ συριοῦσιν ἐπὶ πᾶσαν τὴν πληγὴν αὐτῆς

From the wrath of the Lord she shall not be inhabited, but shall become wholly desolate; everyone passing through Babylon shall be appalled and hiss over all her wounds.

result ASYNDETON

The wrath of the Lord leaves Babylon uninhabited and a spectacle of ruin for passersby.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀργῆς

with anger

N1 GSF · ὀργή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικηθήσεται

dwell

VC FPI3S · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄφανισμὸν

obliteration

N2 ASM · ἄφανισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄφανισμός: meaning 'obliteration'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶς

everyone

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διοδεύων

passing through

V1 · παπνσμ ὀδεύω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ὀδεύω + δια: meaning 'passing through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σκυθρωπάσει

be appalled

VF FAI3S · σκυθρωπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκυθρωπάζω: meaning 'be appalled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συριοῦσιν

they will hiss

VF2 FAI3P · συρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

συρίζω: meaning 'they will hiss'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πληγὴν

a blow

N1 ASF · πληγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πληγή: meaning 'a blow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 παρατάξασθε ἐπὶ Βαβυλῶνα κύκλῳ πάντες τείνοντες τόξον τοξεύσατε ἐπ' αὐτήν μὴ φείσησθε ἐπὶ τοῖς τοξεύμασιν ὑμῶν

Draw yourselves up against Babylon all around, all you who bend the bow; shoot at her and do not spare your arrows.

command ASYNDETON

Archers are summoned to a complete siege with no sparing of ammunition.

παράταξασθε

draw up

VA AMD2P · τάσσω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τάσσω + παρα: meaning 'draw up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τείνοντες

bending

V1 · παπνπμ τείνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ τείνω: meaning 'bending'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τόξον

bow

N2N ASN · τόξον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόξον: meaning 'bow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοξεύσατε

shoot

VA AAD2P · τοξεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τοξεύω: meaning 'shoot'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φείσησθε

spare

VA AMS2P · φείδομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φείδομαι: meaning 'spare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόξευσιν

arrows

N3M DPM · τόξευμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τόξευμα: meaning 'arrows'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 κατακροτήσατε ἐπ' αὐτήν παρελύθησαν αἱ χεῖρες αὐτῆς ἔπεσαν αἱ ἐπάλξεις αὐτῆς καὶ κατεσκάφη τὸ τεῖχος αὐτῆς ὅτι ἐκδίκησις παρὰ θεοῦ ἐστὶν ἐκδικεῖτε ἐπ' αὐτήν καθὼς ἐποίησεν ποιήσατε αὐτῇ

Raise a shout against her. Her hands have gone slack, her bastions have fallen, and her wall has been torn down, for it is vengeance from God. Avenge yourselves on her; as she did, do to her.

result ASYNDETON

The shout of assault is matched by the collapse of Babylon's defenses as divine vengeance takes effect.

κατακροτήσατε

raise a shout

VA AAD2P · κροτέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κροτέω + κατα: meaning 'raise a shout'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παρελύθησαν

have gone slack

VCI API3P · λύω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λύω + παρα: meaning 'have gone slack'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρες

hands

N3 NPF · χεῖρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔπεσαν

fell

VAI AAI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπάλξεις

bastions

N3I NPF · ἔπαλξις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔπαλξις: meaning 'bastions'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατεσκάφη

is torn down

VVI API3S · σκάπτω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκάπτω + κατα: meaning 'is torn down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τεῖχος

wall

N3E ASN · τεῖχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τεῖχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδίκησις
vengeance

N3I NSF · ἐκδίκησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκδίκησις: meaning 'vengeance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παρὰ
from

P · παρὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐστιν
be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκδικεῖτε
take vengeance

V2 PAI2P · δικάω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δικάω + ἐκ: meaning 'take vengeance'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν
her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καθώς
just as

D · καθώς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθώς: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησεν
did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποιήσατε
do

VA AAD2P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ
it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 ἐξολεθρεύσατε σπέρμα ἐκ Βαβυλῶνος κατέχοντα δρέπανον ἐν καιρῷ θερισμοῦ ἀπὸ προσώπου μαχαίρας
Ἑλληνικῆς ἕκαστος εἰς τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀποστρέψουσιν καὶ ἕκαστος εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ φεύζεται

Destroy seed from Babylon and the one holding the sickle in the time of harvest. Before the Greek sword each will turn back to his own people, and each will flee to his own land.

command ASYNDETON

The city's agricultural life is cut off, and foreign residents scatter back to their homelands.

ἐξολεθρεύσατε

utterly destroy

VA AAD2P · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'utterly destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατέχοντα

holding

V1 · παπασμ ἔχω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ ἔχω + κατα: meaning 'holding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δρέπανον

sickle

N2N ASN · δρέπανον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δρέπανον: meaning 'sickle'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θερισμοῦ

θερισμός

N2 GSM · θερισμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θερισμός: meaning 'θερισμός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μαχαίρας

sword

N1 APF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἑλληνικῆς

Greek

N GS · Ἑλληνικός

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἑλληνικῆς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀποστρέψουσιν

they will turn away

VF FAI3P · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἀπο: meaning 'they will turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φεύξεται

will flee

VF FMI3S · φεύγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φεύγω: meaning 'will flee'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 πρόβατον πλανώμενον Ισραηλ λέοντες ἐξῶσαν αὐτόν ὁ πρῶτος ἔφαγεν αὐτὸν βασιλεὺς Ασσυρ καὶ οὗτος ὕστερον τὰ ὀστᾶ αὐτοῦ βασιλεὺς Βαβυλῶνος

Israel is a wandering sheep; lions drove him away. The first king of Assyria devoured him, and afterward this king of Babylon gnawed his bones.

comparison ASYNDETON

Israel is compared to a sheep mauled first by Assyria and then by Babylon.

πρόβατον

sheep

N2N NSN · πρόβατον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πλανώμενον

wandering

V3 · πμπνσν πλανάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσν πλανάω: meaning 'wandering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

λέοντες

lion

N3 NPM · λέων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λέων: meaning 'lion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔξῳσαν

drove out

VA AAI3P · ὠθέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠθέω + ἐκ: meaning 'drove out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρῶτος

first

A1 NSMS · πρῶτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔφαγεν

ate

VBI AAI3S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐσθίω: meaning 'ate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ασσουρ

Assyria

N GSM · Ασσουρ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ασσουρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οὗτος this RD NSM · οὗτος <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ὕστερον later D · ὕστερον <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ὕστερον: meaning 'later'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
ὅστέα bones N2N APN · ὅστέον <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ὅστέον: meaning 'bones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	βασιλεὺς king N3V NSM · βασιλεύς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	Βαβυλῶνος Babylon N3W GSF · Βαβυλών <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → participant identification Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

18 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ ἐπὶ τὸν βασιλέα Βαβυλῶνος καὶ ἐπὶ τὴν γῆν αὐτοῦ καθὼς ἐξεδίκησα ἐπὶ τὸν βασιλέα Ασσυρ

Therefore thus says the Lord: Behold, I am taking vengeance on the king of Babylon and on his land, as I took vengeance on the king of Assyria.

judgment ASYNDETON

Because Babylon repeated Assyria's violence, the same divine reckoning now falls on it.

διὰ
through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τάδε
this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰδοὺ
behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκδικῶ
I take vengeance

VF PAI1S · δικέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δικέω + ἐκ: meaning 'I take vengeance'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέα
king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Βαβυλῶνος
Babylon

N3W GSF · Βαβυλών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν
land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καθώς
just as

D · καθώς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθώς: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξεδίκησα
visited in judgment

VAI AAII S · δικάω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δικέω + ἐκ: meaning 'visited in judgment'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέα
king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ασσουρ
Assyria

N GSM · Ασσουρ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ασσουρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

19 καὶ ἀποκαταστήσω τὸν Ἰσραηλ εἰς τὴν νομὴν αὐτοῦ καὶ νεμήσεται ἐν τῷ Καρμήλῳ καὶ ἐν ὄρει Εφραιμ καὶ ἐν τῷ Γαλααδ καὶ πλησθήσεται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ

And I will restore Israel to his pasture, and he shall feed on Carmel and on the hill country of Ephraim and in Gilead, and his soul shall be satisfied.

promise ASYNDETON

The Lord answers imperial predation by restoring Israel to abundant pasture in the land.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποκαταστήσω

I may restore

VA AAS1S · ἵστημι + ἀπο + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵστημι + ἀπο + κατα: meaning 'I may restore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραηλ
Israel

N ASM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νομὴν
pasture

N1 ASF · νομή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νομή: meaning 'pasture'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νεμήσεται
he will feed

VF FM13S · νέμω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

νέμω: meaning 'he will feed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Καρμήλω
Carmel

N2 DSM · Καρμήλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ participant identification

Καρμήλω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὄρει
hill country / mountain

N3E DSN · ὄρος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄρος: meaning 'hill country'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Εφραϊμ
Ephraim

N GSM · Ἐφραίμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εφραϊμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Γαλααδ

Gilead

N DSM · Γαλααδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Γαλααδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλησθήσεται

will be filled

VS FP13S · πίμπλημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίμπλημι: meaning 'will be filled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ζητήσουσιν τὴν ἀδικίαν Ἰσραὴλ καὶ οὐχ ὑπάρξει καὶ τὰς ἀμαρτίας Ἰουδα καὶ οὐ μὴ εὗρεθῶσιν ὅτι ἴλεως ἔσομαι τοῖς ὑπολελειμμένοις ἐπὶ τῆς γῆς λέγει κύριος

In those days and at that time they shall seek the wrongdoing of Israel, and it shall not exist, and the sins of Judah, and they shall certainly not be found; for I will be merciful to the remnant left upon the land, says the Lord.

assurance

ASYNDETON

The restoration includes forgiven sin so complete that Israel's guilt cannot be found.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείναις

those

RD DPF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκείναις: meaning 'those'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καιρῷ
time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκεῖνῳ
that

RD DSM · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκεῖνῳ: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ζητήσουσιν
seek

VF FAI3P · ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζητέω: meaning 'seek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδικίαν
injustice

N1A ASF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπάρξει
there will be

VF FAI3S · ἔρχω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχω + ὑπο: meaning 'there will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίας
sin

N1A APF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ιουδα
Judah

N GSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή
not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὑρεθῶσιν
be found

VC APS3P · εὑρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εὑρίσκω: meaning 'be found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱλεως
gracious

A1B NSM · ἱλεως

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱλεως: meaning 'gracious'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσομαι
be

VF FMI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπολελειμμένοις

the remnant left

VP · χμπδπιμ λείπω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπδπιμ λείπω + ὑπο: meaning 'the remnant left'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

21 πικρῶς ἐπίβηθι ἐπ' αὐτήν καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐπ' αὐτήν ἐκδίκησον μάχαιρα καὶ ἀφάνισον λέγει κύριος καὶ ποίει κατὰ πάντα ὅσα ἐντέλλομαί σοι

Go up bitterly against her and against those dwelling upon her; avenge with the sword and utterly destroy, says the Lord, and do according to all that I command you.

command ASYNDETON

The attack is renewed with direct imperatives for sword-driven vengeance and total destruction.

πικρῶς

πικρῶς

D · πικρῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πικρῶς: meaning 'πικρῶς'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπίβηθι

go up

VZ AAD2S · βαίνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βαίνω + ἐπι: meaning 'go up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκδίκησον

avenge

VA AAD2S · δικάω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δικάω + ἐκ: meaning 'avenge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μάχαιρα

sword

N1A NSF · μάχαιρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄφάνισον
destroy

VA AAD2S · ἴζω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἴζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποίει
do

V2 PAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα
all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅσα
as much as

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'as much as'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐντέλλομαι
I command

V1 PMI1S · τέλλομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τέλλομαι + ἐν: meaning 'I command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι
to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 φωνὴ πολέμου καὶ συντριβὴ μεγάλη ἐν γῇ Χαλδαίων

A sound of war and great destruction is in the land of the Chaldeans.

report ASYNDETON

A brief battle report compresses the campaign into the sound of war and collapse.

φωνή

sound

N1 NSF · φωνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φωνή: meaning 'sound'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πόλεμος

war

N2 GSM · πόλεμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντριβή

ruin

N1 NSF · συντριβή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

συντριβή: meaning 'ruin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας: meaning 'great'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Χαλδαίων

Chaldeans

N2 GPM · Χαλδαῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Χαλδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

23 πῶς συνεκλάσθη καὶ συνετρίβη ἡ σφῦρα πάσης τῆς γῆς πῶς ἐγενήθη εἰς ἀφανισμόν Βαβυλῶν ἐν ἔθνεσιν

How the hammer of the whole earth has been broken and shattered; how Babylon has become a desolation among the nations.

exclamation ASYNDETON

The verse marvels that Babylon, once the hammer of the earth, lies itself shattered.

πῶς

how

D · πῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πῶς: meaning 'how'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνεκλάσθη

was broken

VSI API3S · κλάζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κλάζω + συν: meaning 'was broken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνετρίβη

was crushed

VDI API3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'was crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σφῦρα

hammer

N1A NSF · σφῦρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σφῦρα: meaning 'hammer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πῶς

how

D · πῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πῶς: meaning 'how'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγενήθη

become / happen

VCI API3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄφανισμὸν

obliteration

N2 ASM · ἄφανισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄφανισμός: meaning 'obliteration'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Βαβυλῶν

Babylon

N3W NSF · Βαβυλῶν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Βαβυλῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

24 ἐπιθήσονται σοι καὶ ἀλώσῃ ὦ Βαβυλῶν καὶ οὐ γνώσῃ εὐρέθης καὶ ἐλήμφθης ὅτι τῷ κυρίῳ ἀντέστης

They set a snare for you, and you were taken, O Babylon, and you did not know it; you were found and seized because you resisted the Lord.

exposure ASYNDETON

Babylon's fall is recast as capture in a trap because it dared to contend with the Lord.

ἐπιθήσονται

they set upon

VF FMI3P · τίθημι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι + ἐπι: meaning 'they set upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

άλωσῃ

you were taken

VF FMI2S · ἀλίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλίσκω: meaning 'you were taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὣ

O

I · ὥ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥ: meaning 'O'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Βαβυλὼν

Babylon

N3W VSF · Βαβυλῶν

vocative nominal element used in direct address

→ participant identification

Βαβυλῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as vocative nominal element used in direct address.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνῶσῃ

gignosko

VF FMI2S · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γιγνώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὕρεθῃς

find

VC API2S · εὕρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὕρίσκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλήμφθῃς

you were seized

VVI API2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'you were seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ
LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀντέστης
stood over against

VHI AAI2S · ἵστημι + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀντι: meaning 'stood over against'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

25 ἦνοιξεν κύριος τὸν θησαυρὸν αὐτοῦ καὶ ἐξήνεγκεν τὰ σκεύη ὀργῆς αὐτοῦ ὅτι ἔργον τῷ κυρίῳ θεῷ ἐν γῇ Χαλδαίων

The Lord opened his treasure house and brought out the weapons of his wrath, because the Lord God has work to do in the land of the Chaldeans.

explanation ASYNDETON

The destruction proceeds from the Lord's own arsenal, showing the invasion as his work.

ἦνοιξεν
ana

VAI AAI3S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἶγω + ἀνα: meaning 'ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θησαυρὸν
treasury

N2 ASM · θησαυρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θησαυρός: meaning 'treasury'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήνεγκεν

brought out

VAI AAI3S · φέρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φέρω + ἐκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκεύη

implements

N3E APN · σκεῦος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκεῦος: meaning 'implements'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀργῆς

with anger

N1 GSF · ὀργή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔργον

matter

N2N NSN · ἔργον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔργον: meaning 'matter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆ

land

N1 DSF · γῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Χαλδαίων

Chaldeans

N2 GPM · Χαλδαῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Χαλδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

26 ὅτι ἐληλύθασιν οἱ καιροὶ αὐτῆς ἀνοίξατε τὰς ἀποθήκας αὐτῆς ἐρευνήσατε αὐτὴν ὡς σπήλαιον καὶ ἐξολεθρεύσατε αὐτὴν μὴ γενέσθω αὐτῆς κατάλειμμα

For her times have come. Open her storehouses, search her out like a cave, and utterly destroy her; let no remnant remain to her.

command ASYNDETON

The invaders are told to open, search, and strip the city until no remnant remains.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐληλύθασιν

have come

VX XAI3P · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι: meaning 'have come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καιροὶ

seasons

N2 NPM · καιρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καιρός: meaning 'seasons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνοίξατε

open

VA AAD2P · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶγω + ἀνα: meaning 'open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποθήκας

storehouse

N1 APF · ἀποθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀποθήκη: meaning 'storehouse'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐρευνήσατε

search out

VA AAD2P · ἐρευνάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐρευνάω: meaning 'search out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σπήλαιον

cave

N2N ASN · σπήλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σπήλαιον: meaning 'cave'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρεύσατε

utterly destroy

VA AAD2P · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'utterly destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενέσθω

become / happen

VB AMD3S · γίνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατάλειμμα

remnant

N3M ASN · καταλείμμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καταλείμμα: meaning 'remnant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

27 ἀναξηράνατε αὐτῆς πάντας τοὺς καρπούς καὶ καταβήτησαν εἰς σφαγὴν οὐαὶ αὐτοῖς ὅτι ἥκει ἡ ἡμέρα αὐτῶν καὶ καιρὸς ἐκδικήσεως αὐτῶν

Dry up all her produce and let them go down to slaughter. Woe to them, because their day has come, the time of their vengeance.

command ASYNDETON

Agrarian imagery intensifies the judgment by sending Babylon's produce and strength down to slaughter.

ἀναξηράνατε

dry up

VA AAD2P · ξηραίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ξηραίνω + ἀνα: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρπούς

καρπούς

N2 APM · καρπός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρπός: meaning 'καρπούς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταβήτωσαν

let them go down

VZ AAD3P · βαίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βαίνω + κατα: meaning 'let them go down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σφαγὴν

slaughter

N1 ASF · σφαγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σφαγή: meaning 'slaughter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐαὶ: meaning 'woe'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἥκει

arrive

V1 PAI3S · ἥκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἥκω: meaning 'arrive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	καιρός season N2 NSM · καιρός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence καιρός: meaning 'season'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐκδίκησως of vengeance N3I GSF · ἐκδίκησις <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἐκδίκησις: meaning 'of vengeance'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
--	---	---	--

28 φωνὴ φευγόντων καὶ ἀνασωζομένων ἐκ γῆς Βαβυλῶνος τοῦ ἀναγγεῖλαι εἰς Σιων τὴν ἐκδίκησιν παρὰ κυρίου θεοῦ ἡμῶν

A voice of fugitives and those escaping from the land of Babylon comes to declare in Zion the vengeance of the Lord our God.

report ASYNDETON
 Refugees become heralds who carry news of the Lord's vengeance back to Zion.

φωνή sound N1 NSF · φωνή <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence φωνή: meaning 'sound'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	φευγόντων fled V1 · παπγπμ φεύγω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπγπμ φεύγω: meaning 'fled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀνασωζομένων those escaping V1 · πμπγπμ σώζω + ἀνα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state πμπγπμ σώζω + ἀνα: meaning 'those escaping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
---	--	--	---

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆς
land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Βαβυλῶνος
Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναγγεῖλαι
aggello + ana

VA AAN · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'aggello + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Σιων
Zion

N ASF · Σιων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σιων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκδίκησιν
vengeance

N3I ASF · ἐκδίκησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐκδίκησις: meaning 'vengeance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρά
from

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρά: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

29 παραγγείλατε ἐπὶ Βαβυλῶνα πολλοῖς παντὶ ἐντείνουντι τόξον παρεμβάλετε ἐπ' αὐτὴν κυκλόθεν μὴ ἔστω αὐτῆς ἀνασφζόμενος ἀνταπόδοτε αὐτῇ κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν ποιήσατε αὐτῇ ὅτι πρὸς τὸν κύριον ἀντέστη θεὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραὴλ

Summon many against Babylon, every bowman; encamp around her and let there be no one escaping. Repay her according to her works; according to all that she has done, do to her, because she stood against the Lord, the Holy God of Israel.

command

ASYNDETON

The siege order is expanded into a full requital principle: Babylon receives what it dealt out.

παραγγείλατε

summon

VA AAD2P · ἀγγέλλω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + παρα: meaning 'summon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πολλοῖς

many

A1 DPM · πολὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πολὺς: meaning 'many'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

παντὶ

all

A3 DSM · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐντείνοντι

bending

V1 · παπδομ τείνω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδομ τείνω + ἐν: meaning 'bending'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τόξον

bow

N2N ASN · τόξον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόξον: meaning 'bow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρεμβάλετε

encamp

VB AAD2P · βάλλω + παρα + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βάλλω + παρα + ἐν: meaning 'encamp'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κυκλόθεν

all around

D · κυκλόθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κυκλόθεν: meaning 'all around'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστω

is

V9 PAD3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄνασσωζόμενος

escaping

V1 · πμπνσμ σώζω + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ σώζω + ἄνα: meaning 'escaping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀνταπόδοτε

repay

VO AAD2P · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'works'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅσα

as much as

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'as much as'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποιήσατε

do

VA AAD2P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρός

to

P · πρός

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀντέστη

withstood / opposed

VHI AAI3S · ἵστημι + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀντι: meaning 'withstood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἅγιον

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

30 διὰ τοῦτο πεσοῦνται οἱ νεανίσκοι αὐτῆς ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῆς καὶ πάντες οἱ ἄνδρες οἱ πολεμισταὶ αὐτῆς ῥιφήσονται εἶπεν κύριος

Therefore her young men shall fall in her broad places, and all her warriors shall be cast down, says the Lord.

consequence ASYNDETON

Her young fighters and seasoned warriors alike fall in the public spaces of the city.

διὰ

through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πεσοῦνται

fell

VF2 FMI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεανίσκοι

young men

N2 NPM · νεανίσκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νεανίσκος: meaning 'young men'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλατεΐαις

streets

A3U DPF · πλατύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλατύς: meaning 'streets'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἀνὴρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολεμισταὶ

warriors / fighting men

N1 NPM · πολεμιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολεμιστής: meaning 'warriors'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρίψονται

shall be cast down

VV FPI3P · ῥιπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥιπτω: meaning 'shall be cast down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

31 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σὲ τὴν ὑβρίστριαν λέγει κύριος ὅτι ἤκει ἡ ἡμέρα σου καὶ ὁ καιρὸς ἐκδικήσεώς σου

Behold, I am against you, O insolent one, says the Lord, because your day has come, the time of your vengeance.

accusation ASYNDETON

The Lord personally addresses Babylon as the insolent one whose day of reckoning has arrived.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγὼ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγὼ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σὲ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὲ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑβρίστριαν

insolent one

N1A ASF · ὑβρίστρια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑβρίστρια: meaning 'insolent one'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔκει
arrive

V1 PAI3S · ἔκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔκω: meaning 'arrive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὅ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα
day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καιρός
season

N2 NSM · καιρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καιρός: meaning 'season'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκδίκησέως
vengeance

N3I GSF · ἐκδίκησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐκδίκησις: meaning 'vengeance'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

32 καὶ ἀσθενήσει ἡ ὕβρις σου καὶ πεσεῖται καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἀνιστῶν αὐτήν καὶ ἀνάψω πῦρ ἐν τῷ δρυμῷ αὐτῆς καὶ καταφάγεται πάντα τὰ κύκλῳ αὐτῆς

And your pride shall grow weak and fall, and there shall be no one to raise it up; and I will kindle a fire in her forest, and it shall consume everything around her.

result ASYNDETON

Pride collapses under judgment, and the fire kindled by the Lord spreads through all around her.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀσθενήσει
astheneo

VF FAI3S · ἀσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀσθενέω: meaning 'astheneo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕβρις
pride

N3I NSF · ὕβρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕβρις: meaning 'pride'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεσεῖται
fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνιστῶν

raising up

V6 · παπνσμ ἴστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἴστημι + ἀνα: meaning 'raising up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνάψω

I will kindle

VF FA11S · ἄπτω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄπτω + ἀνα: meaning 'I will kindle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πῦρ

fire

N3 ASN · πῦρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δρυμῷ

a thicket

N2 DSM · δρυμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δρυμός: meaning 'a thicket'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταφάγεται
devour

VF FM13S · ἐσθίω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω + κατα: meaning 'devour'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα
all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλω
around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς
its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

33 τάδε λέγει κύριος καταδεδυνάστευνται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ οἱ υἱοὶ Ἰουδα ἅμα πάντες οἱ αἰχμαλωτεύσαντες αὐτοὺς κατεδυνάστευσαν αὐτούς ὅτι οὐκ ἠθέλησαν ἐξαποστεῖλαι αὐτούς

Thus says the Lord: The children of Israel and the children of Judah together have been oppressed. All who took them captive tyrannized them, because they would not let them go.

summary ASYNDETON

The oppression of both Israel and Judah is rehearsed as the grievance demanding redress.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καταδεδυνάστευνται

have been oppressed

VM XMI3S · δυναστεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δυναστεύω + κατα: meaning 'have been oppressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωτεύσαντες

who took captive

VA · αἰπνπμ αἰχμαλωτεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰπνπμ αἰχμαλωτεύω: meaning 'who took captive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεδυνάστευσαν

oppressed

VAI AAI3P · δυναστεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δυναστεύω + κατα: meaning 'oppressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠθέλησαν

were willing

VAI AAI3P · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θέλω: meaning 'were willing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξαποστεῖλαι

send out

VA AAN · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'send out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

34 καὶ ὁ λυτρούμενος αὐτοὺς ἰσχυρὸς κύριος παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ κρίσιν κρινεῖ πρὸς τοὺς ἀντιδίκους αὐτοῦ ὅπως ἐξάρη τὴν γῆν καὶ παροξυνεῖ τοῖς κατοικοῦσι Βαβυλῶνα

But the one redeeming them is strong; the Lord Almighty is his name. He will surely judge their cause, so that he may give rest to the land and provoke the inhabitants of Babylon.

assurance ASYNDETON

Israel's redeemer is strong enough to litigate their cause and disturb Babylon's false rest.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λυτρούμενος

redeems

V4 · πῑπνσμ λυτρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πῑπνσμ λυτρώω: meaning 'redeems'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἰσχυρός

mighty

A1A NSM · ἰσχυρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἰσχυρός: meaning 'mighty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παντοκράτωρ: meaning 'Almighty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κρινεῖ

krino

VF2 FAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρίνω: meaning 'krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀντιδίκους

adversaries

N2 APM · ἀντίδικος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀντίδικος: meaning 'adversaries'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥτως

so that

C · ὥτως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥτως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξάρη

remove

VA AAS3S · αἶρω + ἔκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

αἶρω + ἔκ: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παροξυνεῖ

provokes

V1 PAI3S · ὀξύνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ὀξύνω + παρα: meaning 'provokes'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦσι

dwelling

V2 · παπδπι οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδπι οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

35 μάχαιραν ἐπὶ τοὺς Χαλδαίους καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Βαβυλῶνα καὶ ἐπὶ τοὺς μεγιστᾶνας αὐτῆς καὶ ἐπὶ τοὺς συνετοὺς αὐτῆς

A sword is upon the Chaldeans, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her nobles, and upon her wise men.

judgment ASYNDETON

The sword oracle begins by targeting the city's people, nobles, and wise men.

μάχαιραν

sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Χαλδαίους

Chaldeans

N2 APM · Χαλδαῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Χαλδαίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας
those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Βαβυλῶνα
Babylon

N3W ASF · Βαβυλών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγιστᾶνας
magnate

N3 APM · μεγιστάν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μεγιστάν: meaning 'magnate'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς
its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνετοὺς

understanding men

A1 APM · συνετός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συνετός: meaning 'understanding men'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

36 μάχαιραν ἐπὶ τοὺς μαχητὰς αὐτῆς καὶ παραλυθήσονται

A sword is upon her warriors, and they shall be weakened.

judgment

ASYNDETON

The same sword strips Babylon's warriors of their strength.

μάχαιραν

sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μαχητὰς

warrior

N1M APM · μαχητής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μαχητής: meaning 'warrior'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραλυθήσονται

shall be weakened

VC FPI3P · λύω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λύω + παρα: meaning 'shall be weakened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

37 μάχαιραν ἐπὶ τοὺς ἵππους αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὰ ἄρματα αὐτῶν μάχαιραν ἐπὶ τοὺς μαχητὰς αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὸν σύμμικτον τὸν ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ ἔσονται ὥσεὶ γυναῖκες μάχαιραν ἐπὶ τοὺς θησαυροὺς αὐτῆς καὶ διασκορπισθήσονται

A sword is upon their horses and upon their chariots, a sword upon their warriors and upon the mixed people in her midst, and they shall become like women; a sword is upon her treasures, and they shall be scattered.

judgment ASYNDETON

Mounted forces, mercenaries, and stored wealth all fall together under the sword.

μάχαιραν

sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἵππους

horse

N2 APM · ἵππος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρματα

chariot

N3M APN · ἄρμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρμα: meaning 'chariot'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μάχαιραν

sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μαχητὰς

warrior

N1M APM · μαχητής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μαχητής: meaning 'warrior'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σύμμικτον

mixed people

N2 ASM · σύμμικτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σύμμικτος: meaning 'mixed people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσεἰ

about

D · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'about'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γυναῖκες

woman

N3K NPF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γυνή: meaning 'woman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μάχαιραν

sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θησαυροὺς

thesauros

N2 APM · θησαυρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θησαυρός: meaning 'thesauros'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διασκορπισθήσονται

shall be scattered

VC FPI3P · σκορπίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκορπίζω + δια: meaning 'shall be scattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

38 ἐπὶ τῷ ὕδατι αὐτῆς ἐπεποίθει καὶ καταισχυνθήσονται ὅτι γῆ τῶν γλυπτῶν ἐστὶν καὶ ἐν ταῖς νήσοις οὗ κατεκαυχῶντο

They trusted in her water, and they shall be put to shame, because it is a land of carved images, and in the islands they boasted.

judgment ASYNDETON

The city's confidence in resources and idols is exposed as shameful and empty.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕδατι

water

N3T DSN · ὕδωρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπεποίθει

trusted

VXI YAI3S · πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πείθω: meaning 'trusted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταισχυνθήσονται

they will be ashamed

VC FPI3P · αἰσχύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰσχύνω + κατα: meaning 'they will be ashamed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γῇ

land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλυπτῶν

carved images

A1 GPM · γλυπτός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γλυπτός: meaning 'carved images'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς
the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νήσοις
islands

N2 DPF · νήσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νήσος: meaning 'islands'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὗ
where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεκαυχῶντο
they boasted

V4I IMI3P · καυχάομαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

καυχάομαι + κατα: meaning 'they boasted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

39 διὰ τοῦτο κατοικήσουσιν ἰνδάλματα ἐν ταῖς νήσοις καὶ κατοικήσουσιν ἐν αὐτῇ θυγατέρες σειρήνων οὐ μὴ κατοικηθῇ οὐκέτι εἰς τὸν αἰῶνα

Therefore strange creatures shall dwell on the islands, and daughters of sirens shall dwell in her. She shall never again be inhabited forever.

result ASYNDETON

Babylon's future is described as haunted desolation rather than renewed habitation.

διὰ
through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατοικήσουσιν
they will inhabit

VF FAI3P · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + κατα: meaning 'they will inhabit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἰνδάλματα
strange creatures

N3M ASM · ἰνδάλμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἰνδάλμα: meaning 'strange creatures'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς
the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νήσοις
islands

N2 DPF · νήσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νήσος: meaning 'islands'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικήσουσιν
they will inhabit

VF FAI3P · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + κατα: meaning 'they will inhabit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ
it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θυγατέρες
daughters

N3 NPF · θυγάτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυγάτηρ: meaning 'daughters'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σειρήνων siren N3 GPF · σειρήν <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification σειρήν: meaning 'siren'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	οὐ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	μὴ not D · μὴ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	κατοικηθῇ dwell VC APS3S · οἰκέω + κατα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → subjunctive contingency οἰκέω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
οὐκέτι no longer D · οὐκέτι <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκέτι: meaning 'no longer'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	αἰῶνα age / forever N3W ASM · αἰών <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

40 καθὼς κατέστρεψεν ὁ θεὸς Σοδομα καὶ Γομορρα καὶ τὰς ὁμορούσας αὐταῖς εἶπεν κύριος οὐ μὴ κατοικήσῃ ἐκεῖ ἄνθρωπος καὶ οὐ μὴ παροικήσῃ ἐκεῖ υἱὸς ἀνθρώπου

As God overthrew Sodom and Gomorrah and their neighboring towns, says the Lord, no man shall dwell there and no son of man shall sojourn there.

comparison ASYNDETON

The overthrow is compared to Sodom and Gomorrah to underscore finality.

καθώς

just as

D · καθώς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθώς: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέστρεψεν

+ kata

VAI AAI3S · στρέφω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + κατα: meaning '+ kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Σοδομα

Sodom

N ASF · Σοδομα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σοδομα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Γομορρα

Gomorrhah

N ASF · Γομορρα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Γομορρα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁμορούσας

neighboring

V2 · παπαφ ὁμορέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαφ ὁμορέω: meaning 'neighboring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐταῖς

them

RD DPF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐταῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικήση

dwell

VA AAS3S · οικήω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

οικήω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παροικήση

sojourn

VA AAS3S · οικήω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

οικήω + παρα: meaning 'sojourn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄνθρωπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

41 ἰδὺν λαὸς ἔρχεται ἀπὸ βορρᾶ καὶ ἔθνος μέγα καὶ βασιλεῖς πολλοὶ ἐξεγερθήσονται ἀπ' ἐσχάτου τῆς γῆς

Behold, a people is coming from the north, and a great nation and many kings shall be stirred up from the farthest part of the earth.

report ASYNDETON

A fresh northern-host report reframes the assault in epic international terms.

ἰδὺν

behold

I · ἰδὺν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδὺν: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔρχεται

is coming

V1 PMI3S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔρχομαι: meaning 'is coming'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βορρᾶ

north

N1T GSM · βορέας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βορέας; meaning 'north'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθνος

nation

N3E NSN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος; meaning 'nation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μέγα

great

A1P NSN · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας; meaning 'great'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεῖς

king

N3V NPM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς; meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πολλοὶ

many

A1 NPM · πολὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολὺς; meaning 'many'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξεγερθήσονται

shall awake

VC FPI3P · ἐγείρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐγείρω + ἐκ; meaning 'shall awake'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ'; meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐσχάτου

the end

A1 GSM · ἔσχατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔσχατος; meaning 'the end'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ; meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

42 τόξον καὶ ἐγχειρίδιον ἔχοντες ἰταμός ἐστιν καὶ οὐ μὴ ἐλεήσει φωνὴ αὐτῶν ὥς θάλασσα ἡχήσει ἐφ' ἵπποις ἱππάζονται παρεσκευασμένοι ὥσπερ πῦρ εἰς πόλεμον πρὸς σέ θύγατερ Βαβυλῶνος

Holding bow and spear, they are fierce and will not show mercy. Their sound will roar like the sea; mounted on horses, prepared as fire for battle, they come against you, daughter Babylon.

description ASYNDETON

The invaders are described as merciless and overwhelming, like the sea in its roar.

τόξον

bow

N2N ASN · τόξον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόξον: meaning 'bow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγχειρίδιον

dagger

N2N ASN · ἐγχειρίδιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐγχειρίδιον: meaning 'dagger'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχοντες

holding

V1 · παπνπμ ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ἔχω: meaning 'holding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἰταμός

fierce

A1 NSM · ἰταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἰταμός: meaning 'fierce'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλεήσει

may show mercy to

VA AAS3S · ἐλεέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἐλεέω: meaning 'may show mercy to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φωνή

sound

N1 NSF · φωνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φωνή: meaning 'sound'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θάλασσα

sea

N1S NSF · θάλασσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἤχησει

sound

VF FA13S · ἤχέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἤχέω: meaning 'sound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἵπποις

horse

N2 DPM · ἵππος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἵππασονται

ride on horses

VF FM13P · ἵππάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵππάζω: meaning 'ride on horses'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρεσκευασμένοι

prepared

VT · χμπνπμ σκευάζω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπμ σκευάζω + παρα: meaning 'prepared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πῦρ

fire

N3 ASN · πῦρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

43 ἤκουσεν βασιλεὺς Βαβυλῶνος τὴν ἀκοὴν αὐτῶν καὶ παρελύθησαν αἱ χεῖρες αὐτοῦ θλίψις κατεκράτησεν αὐτοῦ ὥδῖνες ὥς τικτούσης

The king of Babylon heard their report, and his hands went slack. Distress seized him, pangs like a woman giving birth.

effect ASYNDETON

News of the approach breaks the king's strength and throws him into labor-like panic.

ἤκουσεν

heard

VAI AAI3S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀκοήν

a report

N1 ASF · ἀκοή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκοή: meaning 'a report'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρελύθησαν

have gone slack

VCI API3P · λύω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λύω + παρα: meaning 'have gone slack'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρες

hands

N3 NPF · χεῖρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θλῖψις

affliction

N3I NSF · θλῖψις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θλῖψις: meaning 'affliction'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατεκράτησεν

gained control

VAI AAI3S · κρατέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρατέω + κατα: meaning 'gained control'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὠδῖνες

pang

N3 NPF · ὠδίν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὠδίν: meaning 'pang'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τικτούσης

her who bears

V1 · παῖσφ τίκτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παῖσφ τίκτω: meaning 'her who bears'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

44 ἰδοὺ ὥσπερ λέων ἀναβήσεται ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου εἰς τόπον Αἰθαμ ὅτι ταχέως ἐκδιώξω αὐτοὺς ἀπ' αὐτῆς καὶ πάντα νεανίσκον ἐπ' αὐτὴν ἐπιστήσω ὅτι τίς ὥσπερ ἐγὼ καὶ τίς ἀντιστήσεται μοι καὶ τίς οὗτος ποιμὴν ὃς στήσεται κατὰ πρόσωπόν μου

Behold, like a lion he will come up from the Jordan to Etham's place, because I will quickly drive them from it, and I will appoint every chosen young man over her; for who is like me, and who will resist me, and what shepherd is this who will stand before me?

comparison

ASYNDETON

The Lord's advance is likened to a lion from the Jordan, and no shepherd can oppose him.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέων

lion

N3W NSM · λέων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λέων: meaning 'lion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀναβήσεται

go up

VF FMI3S · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βαίνω + ἀνα: meaning 'go up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰορδάνου

Jordan

N1M GSM · Ἰορδάνης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Ἰορδάνου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Αιθαμ

Etham

N GS · Αιθαμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αιθαμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταχέως

quickly

D · ταχέως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ταχέως: meaning 'quickly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδιώξω

I will drive away

VF FAI1S · διώκω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

διώκω + ἐκ: meaning 'I will drive away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντα

all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

νεανίσκον

young man

N2 ASM · νεανίσκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νεανίσκος: meaning 'young man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπιστήσω

I will set

VF FAI1S · ἵστημι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι + ἐπι: meaning 'I will set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀντιστήσεταιί

withstood / opposed

VF FMI3S · ἵστημι + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι + ἀντι: meaning 'withstood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιμήν

shepherd

N3 NSF · ποιμήν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποιμήν: meaning 'shepherd'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

στήσεται

stood

VF FMI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι: meaning 'stood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατά

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

45 διὰ τοῦτο ἀκούσατε τὴν βουλὴν κυρίου ἣν βεβούλευται ἐπὶ Βαβυλῶνα καὶ λογισμοὺς αὐτοῦ οὓς ἐλογίσατο ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Χαλδαίους ἐὰν μὴ διαφθαρεῖ τὰ ἀρνία τῶν προβάτων αὐτῶν ἐὰν μὴ ἀφανισθῇ νομὴ ἀπ' αὐτῶν

Therefore hear the counsel of the Lord that he has purposed against Babylon and his designs that he has planned against the inhabitants of the Chaldeans: surely the lambs of their flock shall be destroyed, and surely their pasture shall be made desolate because of them.

conclusion ASYNDETON

The oracle closes its argument by insisting that the Lord's plan will strip flock and pasture alike.

διὰ

through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἣν

who / whom

RR ASF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἣν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βεβούλευται

took counsel

VM XMI3S · βουλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βουλεύω: meaning 'took counsel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λογισμούς

plans

N2 APM · λογισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λογισμός: meaning 'plans'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὗς

who / whom

RR APM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλογίσατο

he concluded

VAI AMI3S · λογίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λογίζομαι: meaning 'he concluded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαῖμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαῖμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Χαλδαίους

Chaldeans

N2 APM · Χαλδαῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Χαλδαίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαφθαρή

be destroyed

VD APS3S · φθείρω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φθείρω + δια: meaning 'be destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀρνία

lambs

N2N NPN · ἀρνίον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀρνίον: meaning 'lambs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προβάτων

sheep

N2N GPN · πρόβατον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφανισθῇ

be destroyed

VC APS3S · ἴζω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἴζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'be destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νομή

pasture

N1 NSF · νομή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νομή: meaning 'pasture'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

46 ὅτι ἀπὸ φωνῆς ἀλώσεως Βαβυλῶνος σεισθήσεται ἡ γῆ καὶ κραυγὴ ἐν ἔθνεσιν ἀκουσθήσεται

At the sound of Babylon's capture the earth shall be shaken, and a cry shall be heard among the nations.

conclusion ASYNDETON

Babylon's capture has cosmic reach, shaking the earth and echoing among the nations.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φωνῆς
voice

N1 GSF · φωνή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄλωσης
capture

N3I GSF · ἄλωσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄλωσις: meaning 'capture'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Βαβυλῶνος
of Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σεισθήσεται
shall be shaken

VF FPI3S · σείω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σείω: meaning 'shall be shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ
land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κραυγῇ
cry

N1 NSF · κραυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κραυγή: meaning 'cry'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔθνεσιν
nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀκουσθήσεται

heard

VC FPI3S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.